



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **20.1.2017** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **20.1.2017**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.te-palvelut.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutushaku > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.te-palvelut.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutushaku >. В качестве ключевого слова (*hakusana*) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto JAO Профессиональный колледж для взрослых г. Ювяскюля

www.jao.fi

► Pintakäsittelyalan pt valmistava koulutus, tutkinnon osia (nro 669641)

Koulutus alkaa **6.2.2017**, haku päättyy **5.1.2017**
Kohderyhmänä rakennusalan koulutuksen tai työkokemusta omaavat yli 20-vuotiaat työnhakijat, jotka ovat kiinnostuneet rakennus- remontti ja pintakäsittelytyöstä ja jotka haluavat laajentaa osaamistaan esim. huoneistoremonteissa.

Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**, petri.hagman@jao.fi

► Подготовительное обучение в области обработки поверхностей к сдаче части базового экзамена (№ 669641)

Начало обучения **6.2.2017**, приём заявлений до **5.1.2017**
Целевая группа – соискатели старше 20 лет с образованием или опытом работы в строительной области, интересующиеся работой по строительству, ремонту и обработке поверхностей и желающие расширить свои умения, в том числе в ремонте квартир. Доп. информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**, petri.hagman@jao.fi

► Taloushallinnon koulutus, kirjanpito (nro 669415)

Koulutus alkaa **13.3.2017**, haku päättyy **3.2.2017**
Koulutus on suunnattu ensisijaisesti henkilöille, joilla on taloushallinnon peruskoulutus ja / tai kokemusta alan työtehtävistä. Lisätietoja: Pia Tuomi-Sorjonen, puh. **040 341 6251**, pia.tuomi-sorjonen@jao.fi

► Курсы по финансовому менеджменту, бухгалтерский учёт (№ 669415)

Начало обучения **13.3.2017**, приём заявлений до **3.2.2017**
Обучение предназначено для тех, у кого есть базовое экономическое образование и / или опыт работы в финансовой области. Доп. информация: Пиа Туоми-Сорьонен, тел. **040 341 6251**, pia.tuomi-sorjonen@jao.fi

► Hoito ja huolenpito, tutkinnon osa (nro 669162)

Koulutus alkaa **20.2.2017**, haku päättyy **22.1.2017**
Koulutus on tarkoitettu työttömille ja työttömyysuhanalaisille sosiaali- ja terveysalasta kiinnostuneille ja alalle soveltuville henkilöille. Alalla toimiminen edellyttää hyviä vuorovaikutustaitoja, kykyä itsenäiseen ja tiimityöhön sekä kykyä erilaisten ja eri-ikäisten asiakkaiden voimavarojen ja toimintakyvyn tukemiseen.

Lisätietoja: Marja-Sisko Kaskinen, puh. **040 341 6226**, marja-sisko.kaskinen@jao.fi

► Уход и забота, подготовка к сдаче базового экзамена (nro 669162)

Начало обучения **20.2.2017**, приём заявлений до **22.1.2017**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, интересующиеся работой в сфере социального обеспечения и здравоохранения. Работа в этой области предполагает умение взаимодействовать с людьми, способность работать как самостоятельно, так и в группе, а также способность поддерживать активность и дееспособность клиентов разного возраста. Доп. информация: Марья-Сиско Каскинен, тел. **040 341 6226**, marja-sisko.kaskinen@jao.fi

► **Varastoalan perusteet nuorille** (nro 669094)
Koulutus alkaa **13.3.2017**, haku päättyy **13.2.2017**
Koulutuksen kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhan alaiset, ensisijaisesti nuoret alle 30-vuotiaat työnhakijat, jotka ovat motivoituneita ja soveltuvia varastoalan tehtäviin ja / tai haluavat tietää jatko-opiskelumahdollisuuksista. Lisätietoja: Soili Siiriäinen, puh. **040 341 6337**, soili.siiriainen@jao.fi

► **Основы в области логистики для молодежи** (№ 669094)
Начало обучения **13.3.2017**, приём заявлений до **13.2.2017**
Целевая группа – молодые люди до 30 лет, безработные или находящиеся под угрозой безработицы, которые подходят для работы в области логистики и / или хотят получить образование по этой специальности. Доп. информация: Соили Сирияйнен, тел. **040 341 6337**, soili.siiriainen@jao.fi

Jyväskylän ammattikorkeakoulu Университет прикладных наук г. Ювяскюля

► **Pelinkehittäjäkoulutus** (nro 669078)
Koulutus alkaa **20.2.2017**, haku päättyy **15.1.2017**
Kohderyhmänä pelialaa harrastavat ja alasta kiinnostuneet työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on jokin pelikehityksessä tarvittava osaaminen (ohjelmointi, grafiikka, äänituotanto, projektinhallinta jne.), valmius toimia ryhmässä ja jotka ymmärtävät englanninkielistä opiskelumateriaalia. Lisätietoja: Jouni Huotari, puh. **040 834 4615**, jouni.huotari@jamk.fi

► **Обучение профессии разработчика видеоигр** (№ 669078)
Начало обучения **20.2.2017**, приём заявлений до **15.1.2017**
Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы лица, которые увлекаются и интересуются разработкой игр и имеют для этого какие-то из необходимых навыков (программирование, графика, озвучивание, управление проектами и т. д.), способность работать в группе и понимать учебный материал на английском языке. Доп. информация: Йоуни Хуотари, тел. **040 834 4615**, jouni.huotari@jamk.fi

Avartum-Instituutti

Sepänkeskus / Protoni, Kyllikinkatu 1, www.avartum.fi/

► **Digitaaliset palvelut ja työkalut** (nro 669653)
Koulutus alkaa **30.1.2017**, haku päättyy **7.1.2017**
Koulutus on tarkoitettu korkeakoulututkinnon tai soveltuvan työkokemuksen ja hyvät tietotekniikkataidot omaaville työttömille ja työttömyysuhanalaisille työnhakijoille. Lisätietoja: Sari Lipsanen, puh. **044 073 8887**, sari.lipsanen@avartum.fi

► **Услуги и рабочие инструменты в области цифровых технологий** (№ 669653)
Начало обучения **30.1.2017**, приём заявлений до **7.1.2017**
Целевая группа: безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, имеющие высшее образование или соответствующий профессиональный опыт и хорошее владение компьютерной техникой. Доп. информация: Сари Липсанен, тел. **044 073 8887**, sari.lipsanen@avartum.fi

Pohjoisen Keski-Suomen ammattiopisto Профессиональное училище Северной Центральной Финляндии www.poke.fi

► **Kotityö- puhdistuspalvelualan ja henkilökohtaisen avustajatyön perusteet** (nro 669650)
Koulutus alkaa **20.2.2017**, haku päättyy **23.1.2017**
Kohderyhmänä ovat mm. hoiva-alalle hakeneet ja ilman koulutuspaikkaa jääneet ja muut kotityöpalvelun ja puhdistuspalvelualan työtehtävistä ja henkilökohtaisen avustajan työstä kiinnostuneet työttömät ja työttömyysuhan alaiset työnhakijat. Lisätietoja: Maija Salmelin, puh. **040 7083 710**, maija.salmelin@poke.fi

► **Основы работы в сфере попечительства и ухода, обслуживания на дому и услуг по уборке** (№ 669650)
Начало обучения **20.2.2017**, приём заявлений до **23.1.2017**
Целевая группа – безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, которые подавали заявление и не попали на обучение основам работы в сфере попечительства и ухода, обслуживания на дому и услуг по уборке. Доп. информация: Майя Салмелин, тел. **040 7083 710**, maija.salmelin@poke.fi

► **Kiinteistöpalvelujen koulutus, kiinteistöpalvelujen pt valmentava koulutus** (nro 669645)
Koulutus alkaa **6.3.2017**, haku päättyy **6.2.2017**
Kohderyhmänä ovat työttömät tai työttömyysuhan alaiset, alasta kiinnostuneet, 20 v täyttäneet, oppivelvollisuudet suorittaneet ja hyvän terveyden omaavat työnhakijat, jotka ovat kiinnostuneita kiinteistöpalvelu-alasta ja jatkamaan tämän koulutuksen suorittuaan alan koulutuksessa, kiinteistöpalvelujen perustutkinnossa. Maahanmuuttajilta edellytetään riittävää (B1-tason) suomen kielen taitoa. Lisätietoja: Rauno Viiru, puh. **040 742 6563**, rauno.viiru@poke.fi

► **Подготовительные курсы к сдаче базового экзамена по обслуживанию объектов недвижимости** (№ 669645)
Начало обучения **6.3.2017**, приём заявлений до **6.2.2017**
Целевая группа – безработные или лица, находящиеся под угрозой безработицы, интересующиеся работой в данной отрасли, в возрасте старше 20 лет, со средним образованием, хорошим здоровьем, которые хотят продолжить обучение в этой области и сдать базовый экзамен по обслуживанию недвижимости. От иммигрантов требуется знание финского языка на уровне B1. Доп. информация: Рауно Виру, тел. **040 742 6563**, rauno.viiru@poke.fi

Suomen yrittäjäopisto / Финское училище предпринимательства

www.syo.fi

► Kahvilatyöntekijäkoulutus nuorille

(nro 669088)

Koulutus alkaa **13.3.2017**, haku päättyy **20.2.2017**

Koulutukseen otetaan alle 30-vuotiaita työttömiä tai työttömyysuhan alaisia, ensisijaisesti ravitsemis-, hotelli-, ravintola- ja catering-alan työkokemusta omaavia henkilöitä sekä näiltä tai muilta soveltuvilta koulutusaloilta valmistuneita. Lisätietoja: Ulla-Mari Heiskanen, puh. **050 342 9307**, ulla.heiskanen@syo.fi

► Обучение для молодёжи по специальности работник кафе (№ 669088)

Начало обучения **13.3.2017**, приём заявлений до **20.2.2017**

Обучение предназначено для безработных и находящихся под угрозой безработицы лиц, в первую очередь для тех, у которых есть опыт работы в сфере питания, гостиниц, ресторанов, предприятий общественного питания, а также тех, кто получил образование в данной области. Доп. информация: Улла-Мари Хейсканен, тел. **050 342 9307**, ulla.heiskanen@syo.fi

Teknologiakeskus Oy / АО Технологический центр Teak

www.teakoy.fi

► CNC-, CAM- ja CAD- tekniikan koulutus (nro 669059)

Koulutus alkaa **3.4.2017**, haku päättyy **20.2.2017**

Kohderyhmänä puu-, ja metallialojen koulutuksen tai työkokemuksen omaavat työnhakijat, jotka haluavat kouluttaa itseään CAD / CAM / CNC -tekniikan osaajiksi. Lisätietoja: Juha Koivula, puh. **050 376 3871**, juha.koivula@teakoy.fi

► Обучение в области технологий CNC-, CAM- и CAD (№ 669059)

Начало обучения **3.4.2017**, приём заявлений до **20.2.2017**

Целевая группа – лица, имеющие образование или опыт работы в области дерево- и металлообработки, интересующиеся обучением в области технологий CNC-, CAM- и CAD. Доп. информация: Юха Койвула, тел. **050 376 3871**, juha.koivula@teakoy.fi

ValmennusMajakka / Подготовительный учебный центр «Маяк»

www.valmennusmajakka.fi

► Yrittäjäkoulutus päiväkoulutuksena

(nro 669338)

Koulutus alkaa **30.1.2017**, haku päättyy **15.1.2017**

Kohderyhmänä ovat itsensäyöllistämistä ja yrittäjyydestä kiinnostuneet henkilöt, jotka haluavat tietoa yritystoiminnan suunnittelusta ja käynnistämisestä.

Lisätietoja: Riitta Vaittinen, puh. **040 736 5988**,

riitta.vaittinen@valmennusmajakka.fi

► Дневное обучение основам предпринимательской деятельности (№ 669338)

Начало обучения **30.1.2017**, приём заявлений до **15.1.2017**

Целевая группа – лица, которые интересуются идеей предпринимательства и самостоятельного трудоустройства и нуждаются в информации по основам бизнес-планирования и запуска бизнеса. Доп. информация: Риitta Вайттинен, тел. **040 736 5988**, riitta.vaittinen@valmennusmajakka.fi

► Yrittäjäkoulutus iltakoulutuksena (nro 669339)

Koulutus alkaa **13.3.2017**, haku päättyy **26.2.2017**

Koulutus on tarkoitettu yritystoimintaa suunnitteleville henkilöille, joilla on toteuttamiskelpoinen yritysidea ja jotka tarvitsevat perustietoja oman yritystoiminnan suunnitteluun ja käynnistämiseen.

Lisätietoja: Riitta Vaittinen, puh. **040 736 5988**,

riitta.vaittinen@valmennusmajakka.fi

► Вечернее обучение основам предпринимательской деятельности (№ 669339)

Начало обучения **13.3.2017**, приём заявлений до **26.2.2017**

Целевая группа – лица, которые планируют заняться предпринимательством, имеют жизнеспособную бизнес-идею и нуждаются в информации по основам бизнес-планирования и запуска бизнеса. Доп. информация: Риitta Вайттинен, тел. **040 736 5988**, riitta.vaittinen@valmennusmajakka.fi

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество «Феникс»

puh. / тел. **045 234 0290**, feniks.ry@gmail.com, www.feniks-ry.fi

► Iso Uudenvuoden juhla, 7.1.2017 klo 14.00

«Uudenvuoden ihmeitä»

Kivistön työväentalo, Vaajakoskentie 29, Jyväskylä
Kutsumme kaikki yli 6-vuotiaat lapset, vanhemmat ja isovanhemmat iloiseen Uudenvuoden juhlaan Ohjelma: Art-Master-teatterin uudenvuoden ohjelma lapsille, lauluyhtye «Studio Mix» ja lasten teatteristudio "Balagantšik". Leikkejä Pakkasukon kanssa, tansseja, pelejä, kilpailuja ja tietenkin lahjoja.

Liput: 10 € (sis. lahjan), aikuiset Feniksin jäsenet – vapaa pääsy, 2 v. lapset (ilman lahjaa) – ilmaiseksi. Muut vieraat – 5 €. Pääsylippu ovelta.

► Большой новогодний праздник, 7.1.2017, 14.00

«Новогодние чудеса»

Рабочий дом Кивистё, Vaajakoskentie 29, Ювяскуля
Приглашаем всех ребят от 6 лет и старше, родителей, бабушек и дедушек на наш весёлый традиционный Новогодний праздник! В программе: новогодняя игровая программа для детей от театра «Арт-Мастер», с участием ребят из вокальной группы *Studio Mix* и юных участников театральной студии «Балаганчик». Ребят ждут хороводы у новогодней ёлки, игры, конкурсы и, конечно, подарки от Деда Мороза и Снегурочки. Лотерея для взрослых, «Ярмарка рукодельниц», праздничный буфет и встречи со старыми и новыми друзьями!

Билет с подарком – 10 €, взрослые, члены общества, оплатившие членский взнос 2016 – вход бесплатный, дети до 2 лет (без подарка) – бесплатно. Прочие гости – вход 5 €. Билеты у входа.

➤ **Taidenäyttely ”Rakastan sinua, elämä”**

30.1.–8.2.2017

Venäjänkielinen yhdistys ”Feniks” järjestää yhteistyössä Nauka ry:n kanssa venäjänkielisten harrastajataiteilijoiden taidenäyttelyn Jyväskylän pääkirjastossa, Vapaudenkatu 39–41. Lisätietoja: **045 614 5530**.

Ilmoittautuminen: 24.12.2016 mennessä:

evgenia.petrova@nauka.fi.

➤ **Художественная выставка «Я люблю тебя, жизнь!»**

30.1.–8.2.2017

Русскоязычное общество «Феникс» совместно с обществом «Наука» приглашает начинающих русскоязычных художников принять участие в выставке картин, которая пройдёт в городской библиотеке города Ювяскюля по адресу Vapaudenkatu 39–41. Дополнительная информация: **045 614 5530**.

Заявки на участие в выставке принимаются по адресу evgenia.petrova@nauka.fi до 24.12.2016.

Art-Master-teatteri / Театр «Арт-Мастер»

Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi), puh. / тел. **050 406 5275**

art-master@art-master.fi, <http://art-master.fi>

➤ **”Art Master” venäjänkielistä toimintaa 2017**

Ilmoittautuminen kevätkauden kerhoihin on alkanut.

Aikuisten teatteristudio Art-Master

Tiistai ja torstai 17.30–20.00.

Osallistuminen on maksutonta!

Lasten teatteristudio ”Balagantšik”

Maanantai: 16.15–17.00 (6–9 v.)

17.00–17.45 (2–3 v.)

17.45–18.30 (4–5 v.)

Keskiviikko: 16.15–17.00 (6–9 v.)

17.00–17.45 (2–3 v.)

18.30–19.15 (4–5 v.)

Nuorten teatteristudio

Maanantai 18.30–20.00 (10–17 v.)

”Miksi-Siksi”-kerho (4–7 v.)

Keskiviikko 17.45–18.30

➤ **Runofestivaali, 18.2. klo 18.00**

Aiheena on ”Rakkaudesta”.

Art-Master järjestää tapahtuman yhteistyössä

Nauka ry:n kanssa. Rekisteröityminen on jo auki! Voit olla vain katsoja! Vapaa pääsy.

Ilmoittautuminen puh. **050 406 5275**.

www.facebook.com/events/151461681998892/

➤ **Открыта запись на русскоязычные кружки и студии**

«Арт-Мастера» на первое полугодие 2017 года!

Взрослая театральная студия «Арт-Мастер»

вторник и четверг 17.30–20.00.

Участие бесплатное!

Детская театральная студия «Балаганчик»

Понедельник: 16.15–17.00 (6–9 лет)

17.00–17.45 (2–3 года)

17.45–18.30 (4–5 лет)

Среда: 16.15–17.00 (6–9 лет)

17.00–17.45 (2–3 года)

18.30–19.15 (4–5 лет)

Молодёжная театральная студия

Понедельник 18.30–20.00 (10–17 лет)

Студия интеллектуального развития «Почемучка» (4–7 лет)

Среда 17.45–18.30

➤ **Фестиваль «Мой поэт», 18.2.2017 в 18.00**

Тема «Про Любовь»

Мероприятие пройдёт при поддержке общества «Наука». Регистрация участников уже открыта! Можно быть просто зрителем! Вход свободный!

Предварительная регистрация по тел. **050 406 5275**.

www.facebook.com/events/151461681998892/

Muut tapahtumat / Другие мероприятия

➤ **Jyväskylä Sinfonia: Jouluoratorio**

6.1.2017 klo 19.00

J. S. Bach: Jouluoratorio, osa 2

Jyväskylän kaupunginteatteri Vapaudenkatu 36

Liput: 26 / 24 / 12 €.

➤ **Симфония Ювяскюля: Рождественская оратория**

6.1.2017 в 19.00

Иоганн Себастьян Бах Рождественская оратория, часть 2

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36

Билеты: 26 / 24 / 12 €.

➤ **Jyväskylän Rompepäivä, 14.1.2017, 8.00–15.00**

Моторипорäilyyn liittyvä erikoistapahtuma.

Liput: 7 €. www.konepyoraseura.fi

➤ **Ярмарка запчастей в Ювяскюля, 14.1.2017, 8.00–15.00**

Специализированная ярмарка мотоциклов.

Билеты: 7 €. www.konepyoraseura.fi

➤ **Avoimet Keski-Suomen junioreiden**

yleisurheilukilpailut, 14.1.2017 klo 12.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä

Junioreiden yleisurheilukilpailut. Vapaa pääsy.

www.jku.fi/kilpailut/

➤ **Открытые соревнования юниоров по лёгкой атлетике**

14.1.2017 в 12.00

Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля

Соревнования по лёгкой атлетике. Вход свободный.

www.jku.fi/kilpailut/

➤ **Suomen Häämessut 2017, 21.1.2017 10.00–16.00**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12

Suomen Häämessut – Suomen suurin häätapahtumakokonaisuus! Elämyksellinen, raikas ja ammattimainen tapahtuma antaa sinulle kaiken tarvittavan häätapahtumaasi. Ovelta pääsylippu 12 € / henkilö. Alle 12-vuotiaat veloituksetta.

www.suomenhaamessut.fi/, www.paviljonki.fi/

➤ **Финская свадебная ярмарка 2017**

21.1.2017 с 10.00 до 16.00

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12

Финская свадебная ярмарка – крупнейшая свадебная ярмарка Финляндии! Захватывающие показы, свежие и профессиональные идеи. Всё необходимое для свадьбы. Билеты у входа 12 €. Дети до 12 лет – бесплатно.

www.suomenhaamessut.fi/, www.paviljonki.fi/